



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

29-05-2002

29-05-2002

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	1
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie</i>	

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2
Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (1469/1 tot 8)	2
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Sprekers: Els Haegeman, rapporteur, Michèle Gilkinet, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	5
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	5
Voorstel van resolutie van de dames Mirella Minne, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersessionele werkzaamheden (1748/1 tot 4)	5
<i>Bespreking</i>	5
<i>Sprekers: Mirella Minne, Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (overgezonden door de Senaat) (1680/1 tot 4)	8
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon en de heren Patrick Moriau en Charles Picqué tot wijziging van een aantal bepalingen uit de kieswetgeving ter bevordering van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kieslijsten (417/1 en 2)	8
- Wetsvoorstel van de dames Kristien Grauwels en Claudine Drion tot wijziging van verscheidene kieswetten ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (635/1 en 2)	8
<i>Algemene bespreking</i>	8
<i>Sprekers: Kristien Grauwels, rapporteur, Paul Tant, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, Peter Vanhoutte, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Claudine Drion, Fientje</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
ORDRE DES TRAVAUX	1
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID</i>	

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	2
Projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (1469/1 à 8)	2
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateurs: Els Haegeman, rapporteur, Michèle Gilkinet, président du groupe ECOLO-AGALEV, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

<i>Discussion des articles</i>	5
ORDRE DES TRAVAUX	5
Proposition de résolution de Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel (1748/1 à 4)	5
<i>Discussion</i>	5
<i>Orateurs: Mirella Minne, Peter Vanhoutte, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (transmis par le Sénat) (1680/1 à 4)	8
- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon et MM. Patrick Moriau et Charles Picqué modifiant certaines dispositions relatives aux élections en vue de promouvoir une représentation égale des hommes et des femmes sur les listes électorales (417/1 et 2)	8
- Proposition de loi de Mmes Kristien Grauwels et Claudine Drion modifiant diverses lois électorales afin d'assurer l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (635/1 et 2)	8
<i>Discussion générale</i>	8
<i>Orateurs: Kristien Grauwels, rapporteur, Paul Tant, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Peter Vanhoutte, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Claudine Drion, Fientje</i>	

Moerman		Moerman	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
<i>Sprekers: Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Paul Tant</i>	
Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1681/1 tot 3)	16	Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1681/1 à 3)	16
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jean-Jacques Viseur ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (357/1 en 2)	16	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jean-Jacques Viseur favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (357/1 et 2)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers: Kristien Grauwels, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Kristien Grauwels, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de n.v. Distrigas en de n.v. Fluxys (1801/1 en 2)	17	Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la s.a. Distrigaz et la s.a. Fluxys (1801/1 et 2)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale</i>	17
<i>Sprekers: Simonne Creyf, rapporteur, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>		<i>Orateurs: Simonne Creyf, rapporteur, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 29 MEI 2002

14:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 29 MAI 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Jean-Pierre Grafé
Gezondheidsredenen: Karel Pinxten
Met zending buitenslands: Lode Vanoost
Buitenslands: Ferdy Willems

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: gezondheidsredenen
Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer: Europese Conferentie ministers Vervoer
Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken: Rome
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Cyprus
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: verhinderd

Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen en gelet op de afwezigheid van leden die de voorstellen indienden, stel ik u voor om het punt 3 betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een "dode- en blindehoekspiegel" (dobli) te verdagen naar volgende donderdag en de voorstellen tot verwerping betreffende de wetsvoorstellen van de heer Pieter De Crem (nrs. 68/1 en 586/1) naar de vergadering van morgen namiddag.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Jean-Pierre Grafé
Raisons de santé: Karel Pinxten
En mission à l'étranger: Lode Vanoost
A l'étranger: Ferdy Willems

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: raisons de santé
Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports: Conférence européenne ministres Transport
Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur: Rome
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Chypre
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Empêché

Ordre des travaux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin et vu l'absence justifiée de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, je vous propose de reporter le point 3 relatif à l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits « angle mort » (Dobli) à jeudi prochain et les propositions de rejet concernant les propositions de loi de M. Pieter De Crem (nos 68/1 et 586/1) à la séance de demain après-midi.

Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Het is wat eigenaardig dat zowel minister Durant als de inleidster van de resolutie afwezig zijn, nu eindelijk de tekst op de Doblispijlers kan worden behandeld. Beiden behoren tot partijen die verkeersveiligheid hoog in het vaandel voeren. Dat wilde ik als voorzitter van de commissie Infrastructuur toch kwijt.

Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): In de consideransen staat een fout. De Nederlandstalige en Franstalige versie verschillen; de ene gaat over een op 6 februari verschenen rondzendbrief, de andere over een op 16 februari verschenen rondzendbrief.

De **voorzitter**: Ik noteer die opmerking. Het betreft een tekstcorrectie.

Frieda Brepoels (VU&ID): De manier waarop dit ontwerp werd behandeld is onaanvaardbaar. Telkens opnieuw moesten wij in commissie de besprekingen verdagen. Ten slotte kwamen de collega's van Agalev, toen het op stemmen aankwam, met een resolutie om het ontwerp dat uit de Senaat kwam af te blokken. Bovendien is de afwezigheid van de minister een stap te ver. De meerderheid heeft wel de mond vol over de prioriteit van de verkeersveiligheid, maar handelt daar niet naar.

De **voorzitter**: Minister Durant had zich vooraf verontschuldigd voor haar afwezigheid.

Frieda Brepoels (VU&ID): Kunnen we dit punt morgen niet agenderen?

De **voorzitter**: Minister Durant is voor drie dagen afwezig. Bovendien heeft er morgenmiddag een viering plaats ter ere van drie jubilerende parlementsleden.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en voorstellen

01 Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (1469/1 tot 8)

De **voorzitter**: Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake

Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): En tant que président de la commission de l'Infrastructure, je souhaiterais tout de même attirer l'attention sur le fait que je comprends mal que tant la ministre Durant que l'auteur de la résolution soient absents alors que le texte sur les rétroviseurs Dobli est enfin à l'ordre du jour. Ces deux personnes sont membres de partis qui font de la sécurité routière leur cheval de bataille.

Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Une erreur s'est glissée dans les considérants. Les versions néerlandaise et française divergent : l'une mentionne une circulaire publiée le 6 février et l'autre une circulaire publiée le 16 février.

Le **président**: Je prends acte de votre observation concernant cette correction de texte.

Frieda Brepoels (VU&ID): La façon dont ce projet a été examiné est inacceptable. En commission, nous avons constamment été contraints de reporter la discussion. C'est finalement au moment du vote que les membres d'Agalev ont présenté une résolution pour bloquer le projet transmis par le Sénat. En outre, l'absence de la ministre est la goutte qui fait déborder le vase. La majorité affirme haut et fort que la sécurité routière est une priorité mais les actes ne suivent pas.

Le **président**: La ministre Durant s'est fait excuser au préalable.

Frieda Brepoels (VU&ID): Ne pouvons-nous pas inscrire ce point à l'ordre du jour de demain ?

Le **président**: La ministre Durant est absente pour une durée de trois jours. En outre, nous tenons demain une séance d'hommage pour trois membres du Parlement.

L'incident est clos.

Projets de loi et propositions

01 Projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (1469/1 à 8)

Le **président**: L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les

de vrije beroepen, nrs 1469/1 tot 8.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

01.01 Els Haegeman, rapporteur: Dit ontwerp wil de Belgische wetgeving in overeenstemming brengen met drie Europese Richtlijnen van 1997 en 1998 over vrije beroepen, over onder meer de bescherming van de consument bij verkoop op afstand en de misleidende reclame. Daarnaast wil ze een aantal bepalingen groeperen inzake misleidende reclame en oneerlijke bedingen, uit de wetten van 21 oktober 1992 en 3 april 1997.

De verschillende bevoegde ministers maakten de adviezen over van de organen en instellingen inzake vrije beroepen onder hun bevoegdheid; een aantal organisaties maakte zijn adviezen rechtstreeks over.

De nationale orde van apothekers had bedenkingen bij vergelijkende reclame en verkoop op afstand, die ze wil verbieden. De minister wees erop dat de tekst een kaderontwerp is, dat verwijst naar strengere wetten. Een amendement van mevrouw Gilkinet en de heer Tavernier, waardoor vergelijkende reclame bij KB kan worden verboden of beperkt, werd aangenomen.

Er werd gediscussieerd over de definitie van het vrij beroep, artikel 2 van de wet. In de praktijk worden vele vrije beroepen immers in vennootschapsvorm uitgeoefend. Via een regeringsamendement nr. 17 werd een artikel 3 ingevoegd. In geval een vrij beroep wordt uitgeoefend door een rechtspersoon zonder dat deze rechtspersoon titularis is van een vrij beroep, is de rechtspersoon eveneens gebonden door de bepalingen van de wet.

Een andere discussie betrof de beroepsdeontologische regels, die niet bij KB moeten worden goedgekeurd, zodat artikel 5 van dit ontwerp een bijkomende verplichting oplegde, die niet te verantwoorden is en niet vereist is door de richtlijn. Een amendement van mevrouw Barzin en de heren Fournaux en Van Overtvelt werd aangenomen om bepaalde beroepsregulerende overheden in staat te stellen de vergelijkende reclame te verbieden of te beperken volgens de werkwijze die ze gewoonlijk hanteren. Ook werd bepaald dat de Koning kan beslissen voor de vrije beroepen die wel over een deontologisch normkader beschikken, maar niet over een beroepsregulerende overheid. Het wetsontwerp,

professions libérales, n°s 1469/1 à 8.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

01.01 Els Haegeman, rapporteuse: Le présent projet de loi vise à mettre la législation belge en conformité avec trois directives européennes de 1997 et de 1998 sur les professions libérales et notamment sur la protection des consommateurs contre la vente à distance et la publicité trompeuse. En outre, ce projet vise à regrouper une série de dispositions des lois du 21 octobre 1992 et du 3 avril 1997 en matière de publicité trompeuse et de clauses abusives.

Les divers ministres compétents ont remis les avis des organes et organismes représentant les professions libérales et relevant de leur compétence. Un certain nombre d'organisations ont remis leurs avis directement.

L'ordre national des pharmaciens a formulé des observations à propos de la publicité comparative et de la vente à distance, qu'il souhaite interdire. Le ministre a indiqué que ce texte est un projet-cadre se référant à des lois plus sévères. Un amendement de Mme Gilkinet et de M. Tavernier visant à permettre d'interdire ou de limiter la publicité comparative par arrêté royal a été adopté.

La notion de profession libérale, dont il est question à l'article 2 de la loi, a été l'objet de discussions. Dans la pratique, en effet, de nombreuses professions libérales sont exercées dans le cadre de sociétés. Par son amendement n° 17, le gouvernement a inséré un article 3. Lorsqu'une profession libérale est exercée par une personne morale qui n'est pas titulaire d'une profession libérale, cette personne morale est également liée pas les dispositions de la loi.

Une autre discussion a porté sur les règles de déontologie de la profession qui ne doivent pas être approuvées par la voie d'un arrêté royal, de sorte que l'article 5 du projet imposait une contrainte complémentaire qui ne se justifie pas et que n'impose pas la directive. Un amendement de Mme Barzin et de MM. Fournaux et Van Overtvelt a été adopté pour permettre à certaines autorités professionnelles d'interdire ou de restreindre la publicité comparative selon le mode qu'elles utilisent habituellement. De même, le texte dispose que le Roi est habilité à prendre l'initiative dans le cas des professions libérales qui disposent d'un cadre de normes déontologiques mais pas d'une autorité professionnelle. Le projet de loi, tel

zoals geamendeerd, werd eenparig aangenomen.

01.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ten gevolge van de Europese richtlijnen waren wij verplicht de Belgische regelgeving met betrekking tot de vrije beroepen op het stuk van de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten aan te passen. In de commissie had mijn fractie bijzondere aandacht voor de gevolgen van het wetsontwerp voor de vrije beroepen die actief zijn in de sector van de gezondheidszorg.

Voor elk van de artikelen hebben wij ons afgevraagd of de voorgestelde tekst geen beperking van de wetten tot bescherming van de volksgezondheid of van de bevoegdheden van de minister van Volksgezondheid, die belast is met de bescherming van de gezondheid van de bevolking, zou meebrengen

We moesten bepalen dat de rechtspersoon die een vrij beroep uitoefent niet aan de wetgeving kan ontsnappen. De regering heeft hieromtrent een amendement ingediend.

Hoewel de bestaande wetten de nieuwe rechten de facto beperken wanneer de volksgezondheid in het geding is maakten wij ons op dit punt toch zorgen wat het toestaan van vergelijkende reclame voor vrije beroepen betreft. Daarom hebben wij een amendement ingediend waardoor de Koning, om de volksgezondheid te beschermen, de vergelijkende reclame op aanraden van de beroepsverenigingen kan verbieden of beperken. En dit amendement werd ook aangenomen. De Ecolo-fractie zal dus voor dit wetsontwerp stemmen. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

01.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Na dit uitstekende verslag kan ik bijzonder kort zijn. Bepaalde facetten zullen in een apart ontwerp worden opgenomen.

(*Frans*) Er werden alleen opmerkingen gemaakt over details en niet over de grond van de zaak.

(*Nederlands*) Vergelijkende reclame is onder bepaalde voorwaarden toegestaan. Een beroepsorde, of bij afwezigheid daarvan, de Koning, kan altijd strengere regels opstellen.

(*Frans*) Inzake de openstelling van vergelijkende reclame naar de vrije beroepen zal de uitzondering voor de gezondheidssector gehandhaafd blijven.

(*Nederlands*) Het ontwerp laat verkoop op afstand

qu'amendé, a été adopté à l'unanimité.

01.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Les directives européennes imposaient une adaptation du cadre législatif belge pour les professions libérales en ce qui concerne la publicité trompeuse, la publicité comparative, les clauses abusives et les contrats à distance. En commission, mon groupe a été attentif aux conséquences du projet de loi pour les professions libérales travaillant dans le secteur de la santé.

Nous nous sommes demandés, pour chaque article, si le texte proposé n'entraînait pas une limitation des lois visant à protéger la santé publique ou une limitation des compétences du ministre de la Santé publique chargé de protéger la santé de la population.

Il fallait prévoir que la personne morale titulaire d'une profession libérale ne puisse échapper à la législation. Un amendement du gouvernement a été introduit en ce sens.

Alors que les lois existantes limitent *de facto* les nouveaux droits créés lorsque la santé publique est en cause, l'ouverture de la publicité comparative aux professions libérales nous préoccupait sur ce point. C'est pourquoi nous avons déposé et obtenu un amendement qui permet au Roi d'interdire ou de restreindre, après avis des autorités professionnelles, la publicité comparative pour préserver la santé publique. Le groupe Écolo votera donc le projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev*)

01.03 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Après cet excellent rapport, je peux être particulièrement succinct. Certains aspects feront l'objet d'un projet distinct.

(*En français*) Seules des remarques ponctuelles, non fondamentales, ont été émises.

(*En néerlandais*) La publicité comparative est autorisée dans des conditions bien définies. Un ordre professionnel ou, à défaut, le Roi, peut toujours renforcer la réglementation.

(*En français*) En matière d'ouverture de la publicité comparative aux professions libérales, l'exception santé sera respectée.

(*En néerlandais*) Le projet autorise la vente à

van geneesmiddelen toe, weeral onder strikte voorwaarden. Raadpleging op afstand kan uiteraard niet.

(Frans) Wij wilden de geleverde financiële diensten helemaal in overeenstemming brengen met de handelswet.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1469/8)

Het wetsontwerp telt 32 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 32 alsmede de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik stel voor de benoeming van een raadsheer (F) van het Rekenhof, oorspronkelijk gepland voor donderdag 6 juni 2002, met één week uit te stellen. (*Instemming*)

02 Voorstel van resolutie van de dames Mirella Minne, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersessionele werkzaamheden (1748/1 tot 4)

De **voorzitter**: Aan de orde is de bespreking van het voorstel van resolutie (de dames Mirella Minne, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte) betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersessionele werkzaamheden, nrs 1748/1 tot 4.

distance de médicaments, moyennant – une fois encore – le respect de conditions très strictes. Les consultations à distance sont bien entendu proscrites.

(En français) Pour les services financiers rendus, nous avons souhaité une harmonisation complète avec la loi sur le commerce.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1469/8)

Le projet de loi compte 32 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 32 ainsi que l'annexe sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Ordre des travaux

Le **président**: Je propose de reporter d'une semaine la désignation d'un conseiller (F) de la Cour des comptes, initialement prévue pour le jeudi 6 juin 2002. (*Assentiment*)

02 Proposition de résolution de Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel (1748/1 à 4)

Le **président** : L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition de résolution de Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel, n°s 1748/1 à 4.

Bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De rapporteurs, mevrouw Drion en de heer Vanoost, verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

02.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): In 1997 stelde het Verdrag van Ottawa duidelijke en eenvoudige normen vast met betrekking tot de strijd tegen de antipersoonsmijnen. De tekst bevat twee reeksen bepalingen, namelijk het volledige verbod van antipersoonsmijnen en de internationale samenwerking en bijstand op het vlak van de ontminning en de slachtofferbijstand.

De landen moeten hun voorraden vernietigen binnen vier jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag en zijn tevens verplicht alle betrokken gebieden binnen een termijn van tien jaar te ontminnen.

Doorzichtighedsmaatregelen en een controleregeling moeten de naleving van de bepalingen van het Verdrag garanderen. In de tekst wordt eveneens aangedrongen op een versterking van de internationale bijstand en van de medische, sociale en economische rehabilitatie van de slachtoffers van antipersoonsmijnen.

Hoewel het Verdrag reeds door veertig landen werd geratificeerd, was België het eerste land dat hieromtrent een specifieke nationale wetgeving heeft aangenomen. Toch zijn er nog heel wat landen die het Verdrag niet hebben ondertekend, namelijk de landen die in conflict zijn met hun buurlanden, die pas een conflict hebben beëindigd of een uitgesproken militair verleden hebben.

Tot die landen behoren drie van de vijf permanente leden van de VN-veiligheidsraad (China, Rusland en de Verenigde Staten), Arabische landen, landen van de voormalige USSR en Aziatische landen. Met ons voorstel van resolutie willen wij deze ontwikkeling nieuw leven inblazen door de nadruk te leggen op de leidinggevende rol van België ter zake op internationaal niveau en op onze houding in het raam van de militaire acties waarbij antipersoonsmijnen kunnen worden gebruikt. Artikel 1 van het Verdrag verbiedt de ondertekenaars immers een Staat die Partij is bij te staan of aan te moedigen tot verboden activiteiten. Het internationaal recht verbiedt overigens het gebruik van wapens die zonder onderscheid kunnen worden ingezet tegen de strijders en degenen die niet deelnemen aan de gevechten.

Discussion

La discussion est ouverte.

Le **président**: Les rapporteurs, Mme Drion et M. Vanoost, se réfèrent à leur rapport écrit.

02.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): En 1997, la Convention d'Ottawa fixait des normes claires et simples en matière de lutte contre les mines antipersonnel. Le texte comporte deux séries de disposition: l'interdiction totale des mines antipersonnel et la coopération et l'assistance internationale en matière de déminage et d'assistance aux victimes.

Les États doivent détruire leurs stocks dans les quatre ans qui suivent l'entrée en vigueur de la Convention et sont par ailleurs soumis à une obligation de déminage, dans un délai de dix ans, de toutes les zones concernées.

Des mesures de transparence et un régime de vérification garantissent le respect des dispositions de la Convention. Le texte insiste également sur le renforcement de l'assistance internationale et de la réhabilitation médicale, sociale et économique des victimes des mines antipersonnel.

Si quarante pays ont déjà ratifié la Convention, la Belgique est le premier pays qui ait adopté une législation nationale spécifique. Cependant, il reste beaucoup de pays non-signataires, notamment ceux en conflit avec leurs voisins, ceux récemment sortis d'un conflit ou ceux ayant un lourd passé militaire.

Parmi ces pays figurent trois des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU (la Chine, la Russie et les États-Unis), des pays arabes, de l'ex-URSS et des pays asiatiques. Notre proposition de résolution vise à relancer le processus, en insistant sur le rôle de leadership de la Belgique en la matière au niveau international et sur sa position dans le cadre des actions militaires susceptibles d'utiliser des mines antipersonnel. La Convention insiste en effet, en son article 1^{er}, sur la non-assistance ou l'incitation à s'engager dans une activité interdite à un État partie. En droit international, l'utilisation d'armes qui touchent indistinctement les combattants et les non-combattants est interdite.

In 2001 werden wereldwijd tussen de 15.000 en 20.000 personen gedood of verminkt door explosieven. Ik ben zelf getuige geweest van de nefaste gevolgen van antipersoonsmijnen in Zuid-Azië. De middelen die voor ontminning worden uitgetrokken blijven beperkt.

Met dit voorstel van resolutie hebben wij getracht een einde te maken aan het menselijk lijden dat door antipersoonsmijnen wordt veroorzaakt. Wij willen dat ons land zijn waarden trouw blijft en sporen er de regering in deze resolutie dan ook toe aan het gebruik van die mijnen actief te blijven bestrijden. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

02.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Het Parlement moet blijvend aandacht besteden aan de opvolging van dit soort verdragen die het goedkeurt.

Deze resolutie wijst erop dat antipersoonsmijnen de enige soort wapens is die het slachtoffer zelf doet afgaan, met zeer kwalijke gevolgen. Ook Clusterbommen zouden echter onder de conventie van Ottawa moeten vallen.

De antipersoonsmijnen worden meer en meer vervangen door antitankmijnen, die worden uitgerust met een mechanisme waardoor ze bij aanraking exploderen. Ook dat achterpoortje moet worden gesloten, zowel in de conventie als in de eigen wetgeving.

Ik vraag ook aandacht voor punt 10 in verband met de internationale samenwerking. Wij zijn immers bondgenoot van andere landen die wel clusterbommen en antipersoonsmijnen gebruiken.

Ik doe een oproep opdat de staat - ook in NAVO-verband - erop zou wijzen dat dit soort wapen niet meer mag worden ingezet. Het zou immoreel zijn daar niet op aan te dringen. (*Applaus*)

02.03 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Zowel de resolutie als de amendementen werden eenparig aangenomen door de commissie. De regering sluit zich hierbij aan en keurt de resolutie goed. België speelde hierin een voortrekkersrol en moet dat ook doen voor de toepassing van het Verdrag.

De **voorzitter**: Ik wil ook wijzen op de expertise en de deskundigheid van de Belgische ontminners, die

En 2001, les explosifs ont tué ou mutilé entre 15.000 et 20.000 personnes dans le monde. J'ai été moi-même témoin des conséquences néfastes des mines en Asie du Sud. Les moyens en faveur du déminage restent modestes.

Par cette proposition de résolution, nous avons essayé de mettre fin à la souffrance humaine provoquée par les mines antipersonnel. Afin que la Belgique respecte ses valeurs, cette proposition incite le gouvernement à continuer à œuvrer activement contre l'utilisation de ces mines. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Agalev*)

02.02 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Le Parlement doit continuer à suivre les traités qu'il adopte, en particulier lorsqu'il s'agit de traités comme celui-ci.

La résolution à l'examen souligne que les mines antipersonnel constituent le seul type d'armes que la victime déclenche elle-même, entraînant de fâcheuses conséquences. Les bombes à fragmentation devraient, elles aussi, être intégrées à la Convention d'Ottawa.

Les mines antipersonnel sont de plus en plus fréquemment remplacées par des mines antichar qui sont équipées d'un mécanisme déclenchant leur explosion en cas de contact. Il faut également supprimer cette possibilité tant par le biais de la convention que dans notre propre législation.

Je souhaite par ailleurs attirer votre attention sur le point 10 relatif à la coopération internationale. Notre pays est en effet l'allié d'autres Etats qui, eux, utilisent les bombes à fragmentation et les mines antipersonnel.

Je lance un appel pour que notre Etat souligne - également au sein de l'OTAN - que ce type d'armes ne peut plus être utilisé. Il serait immoral de ne pas insister sur ce point. (*Applaudissements*)

02.03 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Tant la résolution que les amendements ont été adoptés à l'unanimité par la commission. Le gouvernement se joint à ce mouvement et se rallie à la résolution. La Belgique a joué un rôle de précurseur en la matière et doit adopter la même attitude en ce qui concerne la mise en œuvre de la Convention.

Le **président**: Je souhaiterais également rendre hommage à l'expertise et à l'expérience des

overall ter wereld hun leven wagen om mijnen te vernietigen.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1748/4)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

03 Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (overgezonden door de Senaat) (1680/1 tot 4)
 - Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon en de heren Patrick Moriau en Charles Picqué tot wijziging van een aantal bepalingen uit de kieswetgeving ter bevordering van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kieslijsten (417/1 en 2)
 - Wetsvoorstel van de dames Kristien Grauwels en Claudine Drion tot wijziging van verscheidene kieswetten ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (635/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

03.01 Kristien Grauwels, rapporteur: Dit ontwerp werd overgezonden door de Senaat. De principes zijn dezelfde als in de vergelijkbare tekst over de Europese verkiezingen: de helft van de kandidaten moet van het andere geslacht zijn en de eerste twee kandidaten moeten van verschillend geslacht zijn. In een overgangperiode moet voor de volgende verkiezingen één van de eerste drie kandidaten van het andere geslacht zijn.

De experts wijzen erop dat pariteit het best gediend is met het ritsprincipe en dat de halvering of de afschaffing van de lijststem slechts weinig invloed uitoefenen. Volgens het advies van de Raad voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen zou die laatste maatregel slechts een verschil van 3 procent uitmaken. Door de nieuwe regel zou het aantal vrouwen bij de vorige verkiezingen met 33 procent zijn toegenomen, tegenover slechts 22 procent nu.

démineurs belges qui risquent leur vie dans le monde entier pour détruire des mines.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1748/4)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

03 Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (transmis par le Sénat) (1680/1 à 4)
 - Proposition de loi de Mme Colette Burgeon et MM. Patrick Moriau et Charles Picqué modifiant certaines dispositions relatives aux élections en vue de promouvoir une représentation égale des hommes et des femmes sur les listes électorales (417/1 et 2)
 - Proposition de loi de Mmes Kristien Grauwels et Claudine Drion modifiant diverses lois électorales afin d'assurer l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (635/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

03.01 Kristien Grauwels, rapporteur: Ce projet a été transmis par le Sénat. Les principes en sont semblables à ceux du texte concernant les élections européennes: la moitié des candidats doit être de l'autre sexe et les deux premiers candidats doivent être de sexe différent. Au cours d'une période transitoire, il faut qu'avant les prochaines élections, un des trois premiers candidats soit de sexe différent.

Les experts précisent que c'est le principe d'alternance qui sert au mieux la parité et que l'influence de la réduction de moitié ou de la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête serait relativement limitée. Selon l'avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, cette dernière mesure ne représenterait qu'une différence de trois pour cent. Lors des dernières élections, la nouvelle règle aurait engendré une augmentation de 33 pour cent du nombre de femmes, contre 22 pour cent actuellement.

Tijdens de bespreking was CD&V van oordeel dat deze aangelegenheid beter had kunnen worden geregeld in het kader van de hervorming van de kieswetgeving en dat het effect teniet zou worden gedaan door de invoering van de provinciale kieskringen.

CD&V wil de pariteit ook invoeren voor de opvolgingsplaatsen in de nieuwe regeling.

MR gaat akkoord met de pariteit, maar niet met de voorgestelde regeling, en wil bovendien de bepalingen beperken tot één enkele verkiezingsperiode en betreurt dat dit niet wordt opgenomen in de tekst.

Spirit gaat akkoord met het algemene principe van de pariteit, maar wil dit opnemen in de hervorming van de kieswetgeving. De groenen menen dat dit ontwerp het logisch gevolg is van de eerder goedgekeurde wet. De trage beweging naar meer vrouwen in de politiek heeft alleen een duwtje nodig. Wanneer de pariteit ooit de regel zal zijn, mogen de regeltjes weer afgeschaft worden.

De PSC rekent op de steun van de vrouwen om indien nodig de mannen te beschermen.

De PS-fractie diende verschillende amendementen in, die allemaal werden aanvaard. Het ontwerp werd goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Ik spreek nu in eigen naam. Het is niet toevallig een vrouwelijke minister die het ontwerp heeft doorgedrukt. De overheid kiest duidelijk voor een evenredige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen. Jammer genoeg wordt er een overgangperiode en slechts een beperkte rits ingevoerd.

Vrouwen zijn in de politiek nog steeds ondervertegenwoordigd. Het is een kwestie van rechtvaardigheid. Het parlement moet een afspiegeling zijn van de bevolking. Vrouwen maken een verschil; ze leggen andere accenten in de politiek. Uiteindelijk zal de pariteit een feit zijn dat door iedereen als logisch wordt ervaren.

03.02 Paul Tant (CD&V): De ontwerpen sluiten aan bij vroegere ontwerpen en ik beperk me daarom tot technische opmerkingen.

De regering had aanvankelijk een andere, meer liberale weg gekozen die in de realiteit niet bleek te werken. Een nieuwe ingreep, een quotaregeling,

Au cours de la discussion, le CD&V a jugé qu'il aurait été préférable de régler cette matière dans le cadre de la réforme de la législation électorale et que l'effet en serait annulé par l'instauration des arrondissements électoraux provinciaux.

Le CD&V souhaite également une parité pour les places de suppléant dans le nouveau régime.

Le MR est d'accord avec la parité, mais pas avec le régime proposé; il souhaite en outre que les dispositions soient limitées à une seule période électorale et regrette que cet aspect ne soit pas réglé dans le texte.

Spirit adhère au principe général de la parité, mais voudrait voir celui-ci inscrit dans la réforme de la législation électorale. Les verts considèrent ce projet comme la suite logique de la loi approuvée précédemment. La lente marche vers un monde politique plus féminin n'a besoin que d'un petit coup de pouce. Quand la parité sera devenue le principe, les mesures d'appoint deviendront inutiles.

Le PSC compte sur le soutien des femmes pour protéger les hommes si cela s'avérait nécessaire.

Le groupe PS a déposé plusieurs amendements qui ont tous été adoptés. Le projet a été adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Je m'exprime à présent en mon nom personnel. Il n'est pas fortuit que ce soit une ministre qui ait appuyé le projet. Les pouvoirs publics optent clairement pour une représentation proportionnelle d'hommes et de femmes. Malheureusement, il y a une période de transition et seule une alternance limitée est instaurée.

Les femmes sont encore et toujours sous-représentées en politique. C'est donc une question d'équité. Le Parlement doit refléter l'ensemble de la population. Les femmes apportent une dimension différente, elles introduisent d'autres centres d'intérêt en politique. En définitive, la parité deviendra une réalité vécue par tous comme un fait logique.

03.02 Paul Tant (CD&V): Ces projets de loi rejoignant des projets plus anciens, je me bornerai à des observations techniques.

Initialement, le gouvernement avait adopté une autre voie, plus libérale, qui s'est avérée impraticable en réalité. Une nouvelle intervention,

blijkt nodig om uiteindelijk tot pariteit te komen.

un règlement basé sur des quotas se révèle être nécessaire pour parvenir enfin à la parité.

De keuze om de kiesdistricten te vergroten zal ook van belang blijken te zijn voor de doelstelling van de minister. De specifieke regeling voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde is ook geen goede zaak voor dat doel. Gelukkig blijkt die regeling ongrondwettelijk te zijn, zo heeft de Raad van State pas gezegd.

Le choix d'agrandir les circonscriptions électorales aura aussi une incidence négative sur l'objectif poursuivi par la ministre. La réglementation spécifique pour l'arrondissement électoral Bruxelles-Hal-Vilvoorde ne sera pas non plus une bonne chose dans cette optique. Heureusement, comme le Conseil d'Etat vient de le dire, cette réglementation est anticonstitutionnelle.

Bij de bespreking van het vorig ontwerp wezen we de minister er al op dat de vergroting van de kieskringen het doel van het ontwerp afzwakt. Ons amendement in die zin werd geweigerd. De provinciale kieskringen worden toch veralgemeend. Bij de nachtelijke onderhandelingen daarover was de minister meer bezig met het veiligstellen van haar kieskring dan met de vertegenwoordiging van vrouwen.

Lors de la discussion du projet précédent, nous avons déjà indiqué à la ministre que l'agrandissement des arrondissements électoraux affaiblit les efforts tendant à atteindre l'objectif du projet. Notre amendement dans ce sens a été rejeté puisque les arrondissements électoraux seront généralisés. Au cours des négociations nocturnes à ce sujet, la ministre s'est montrée plus soucieuse de préserver son arrondissement électoral que de promouvoir la représentation des femmes.

03.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Brussel zal alle democraten verwelkomen. Ik begrijp uw verklaringen niet.

03.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Bruxelles accueillera tous les démocrates. Je ne comprends pas vos déclarations.

03.04 **Paul Tant** (CD&V): Het effect van wat u in uw ontwerp beoogt, wordt afgezwakt door de provinciale kieskringen. Er zijn daardoor minder verzekerde plaatsen. Bovendien wordt het systeem van opvolging weer ingevoerd. U meent toch niet dat dit uitsluitend ten goede van de vrouwen zal komen?

03.04 **Paul Tant** (CD&V): L'effet visé par votre projet est compromis du fait de l'instauration des circonscriptions électorales provinciales. Celles-ci réduisent en effet le nombre de places "assurées". Par ailleurs, le système des suppléants est réintroduit. Vous ne pensez tout de même pas que cela profitera exclusivement aux femmes.

03.05 **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): De waarde van de lijststem verminderen zou volgens de heer Tant een slechte zaak zijn voor de pariteit. Een studie wijst uit dat het niet klopt.

03.05 **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Selon M. Tant, réduire la valeur du vote en tête de liste serait une mauvaise chose pour la parité. Une étude montre qu'il en va autrement.

De heer Tant verwijt de regering niet ver genoeg te gaan. Dat kan kloppen, maar het is ten minste een aanzet. Mag ik alle partijen oproepen om werk te maken van de vertegenwoordiging van vrouwen en om verkozen vrouwen te steunen?

M. Tant reproche au gouvernement de ne pas aller assez loin. C'est possible, mais c'est à tout le moins un début. Puis-je inviter tous les partis à oeuvrer en faveur de la représentation des femmes et à soutenir les femmes élues ?

03.06 **Paul Tant** (CD&V): In het regeerakkoord werd gekozen voor een betere vertegenwoordiging van vrouwen door de halvering van de lijststem en de afschaffing van het systeem van opvolgers. Ik stel voor dat u de verslagen erop naleest. U bent nu tot de conclusie gekomen dat deze twee maatregelen onvoldoende waren en nu wenst u meer.

03.06 **Paul Tant** (CD&V): Il a été opté dans l'accord de gouvernement pour une meilleure représentation des femmes par une réduction de moitié de l'effet dévolutif du vote en tête de liste et la suppression du système des suppléants. Je vous invite à consulter les rapports. Votre conclusion est que ces deux mesures sont insuffisantes et qu'il faut davantage.

Lors des dernières élections législatives, ce sont

Op de CVP-lijst stonden bij de laatste parlementsverkiezingen het meeste vrouwen op verkiesbare plaatsen, namelijk 36 procent. Agalev haalde toen 33 procent. Als u verder wilt gaan, treed dan in onze voetsporen.

03.07 Peter Vanhoutte (AGALEV/ECOLO) : Misschien kan u morgen eens goed kijken hoeveel vrouwen er in onze fractie op de banken zitten en hoeveel bij CD&V.

03.08 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Het systematisch toepassen van een ritssysteem heeft in onze fractie gewerkt. Vrouwen moeten vooral op verkiesbare plaatsen staan.

03.09 Paul Tant (CD&V): De CVP had bij de vorige verkiezingen meer vrouwen op verkiesbare plaatsen staan dan AGALEV.

De wetsontwerpen zullen weer worden goedgekeurd en in het Staatsblad worden gepubliceerd. De regering is van het ene been op het andere gesprongen en dat is geen goede zaak voor de geloofwaardigheid van de politiek. Wetten publiceren en ze telkens herroepen of wijzigen komt bijzonder slecht over.

03.10 Yves Leterme (CD&V): Het feit dat steeds nieuwe wetten inzake het kiessysteem worden gemaakt, heeft alles te maken met de overtuiging van de regering dat problemen met procedureveranderingen moeten worden opgelost in plaats van door een goed beleid.

03.11 Paul Tant (CD&V): De regering gedraagt zich als een doe-het-zelver, een knutselaar.

03.12 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) : Dat stemt overeen met hun verzoek.

03.13 Paul Tant (CD&V) (*Frans*): Het juridisch werk dat werd verricht is niet om fier op te zijn.

(*Nederlands*) Zowat elk artikel van de kieswet is geamendeerd of bijgewerkt. CD&V heeft veel aan de nieuwe wetgeving bijgedragen. Maar legistiek hebben we opmerkingen. Ook bij dit ontwerp kunnen opmerkingen worden gemaakt. De minister doet bepalingen in de kieswet opheffen om ze door volledig nieuwe wetten te vervangen. Het nieuwe artikel 2 bijvoorbeeld zou probleemloos ingevoegd kunnen worden in artikel 16bis van de bijzondere wet. Dan had artikel 12 ook kunnen blijven staan. Dit is knoeien met een zorgvuldig geschreven wet uit het verleden.

les listes CVP qui comptaient le plus de femmes occupant des places utiles, soit 36 pour cent. Chez Agalev, ce pourcentage était de 33. Si vous voulez aller de l'avant, suivez la voie que nous avons tracée.

03.07 Peter Vanhoutte (AGALEV/ECOLO): Je vous invite à vérifier demain combien de femmes siègent au sein de notre groupe et combien dans celui du CD&V.

03.08 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): L'application systématique de l'alternance a bien fonctionné chez nous. L'important est que des femmes figurent en ordre utile pour être élues.

03.09 Paul Tant (CD&V): Lors des dernières élections, il avait plus de femmes en ordre utile au CVP que chez AGALEV.

Les projets de loi vont être approuvés et publiés au Moniteur belge. Le gouvernement a opéré un revirement et ce n'est pas une bonne chose pour la crédibilité du monde politique. Le citoyen n'aime guère qu'on publie des lois pour les rapporter ou les modifier ensuite.

03.10 Yves Leterme (CD&V): Le fait que de nouvelles lois modifiant le système électoral soient constamment élaborées résulte de la conviction du gouvernement que les problèmes doivent être résolus en modifiant la procédure plutôt que par une politique de qualité.

03.11 Paul Tant (CD&V): Le gouvernement fait du bricolage.

03.12 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Cela correspond à leur demande.

03.13 Paul Tant (CD&V) (*en français*): Je ne suis pas fier du travail juridique effectué.

(*En néerlandais*) Pratiquement chaque article de la loi électorale a été amendé ou modifié. Le CD&V a contribué pour une bonne part à l'élaboration de la nouvelle législation. Nous avons toutefois des remarques d'ordre légistique à formuler. Le présent projet, lui aussi, appelle des remarques. Le ministre fait abroger des dispositions de la législation électorale pour les remplacer par des lois entièrement nouvelles. Le nouvel article 2 par exemple aurait pu être intégré sans difficulté aucune dans l'article 16bis de la loi spéciale. Ainsi, l'article 12 aurait également pu être conservé. Tout cela revient à "bricoler" une ancienne loi bien écrite.

03.14 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): De vorige minister bevoegd voor Gelijke Kansen en die tot uw partij behoorde leek nochtans gehecht aan de continuïteit van de verantwoordelijkheid van de staat.

De methode die u instelt verwondert mij dan ook.

03.15 Paul Tant (CD&V): We zijn steeds de geest van de wet genegen geweest en dat is niet veranderd. Ik formuleer legistische kritiek, geen inhoudelijke. Wetten moeten van hoge kwaliteit zijn. Deze regering maakt er geen bezwaar tegen om zeer slechte wetten te maken met het motto: het doel heiligt de middelen. U zal zo binnenkort vaststellen dat u voor de technische bepalingen in de kieswetgeving een bijzondere meerderheid nodig heeft en die niet heeft.

03.16 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Dat was op voorstel van de Raad van State.

03.17 Paul Tant (CD&V): Als u me gelijk geeft, trek daar dan ten minste de juiste conclusies uit.

03.18 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Wij laten ons leiden door onze raadgever, de Raad van State. Wij zullen echter een wet met een bijzondere meerderheid moeten laten goedkeuren. In de commissie bleken de meeste leden gewonnen voor die methode.

03.19 Yves Leterme (CD&V): De Raad van State oordeelt dat de essentiële elementen moeten worden geregeld in de bijzondere wet, maar dat geldt niet voor de niet-essentiële elementen.

03.20 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De Raad van State heeft ons meegedeeld dat de kieswet via een bijzondere wet moet worden gewijzigd. Dat werd in de commissie besproken. Wij hebben het advies van de Raad van State gevolgd en accepteren de gevolgen van die werkwijze.

03.21 Paul Tant (CD&V): De heer Leterme heeft gelijk over de draagwijdte van het advies van de Raad van State. Het regelen van niet-essentiële elementen in de bijzondere wet maakt het moeilijk achteraf nog wijzigingen aan te brengen.

03.14 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): La ministre précédente en charge de l'Égalité des chances, qui appartenait à votre parti, semblait pourtant attachée à la continuité de la responsabilité de l'État.

Je m'étonne donc du procédé que vous mettez en place.

03.15 Paul Tant (CD&V): Nous avons toujours été favorables à l'esprit de la loi et nous n'avons pas changé d'attitude à cet égard. Je formule des critiques sur le plan légistique et non pas sur le plan du contenu. Les lois doivent être de grande qualité. Ce gouvernement ne voit aucun inconvénient à confectionner de très mauvaises lois en affirmant que la fin justifie les moyens. Vous constaterez bientôt que vous avez besoin d'une majorité spéciale pour les dispositions techniques figurant dans la législation électorale et que vous ne disposez pas de cette majorité.

03.16 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Cette proposition émane du Conseil d'Etat.

03.17 Paul Tant (CD&V): Si vous me donnez raison, vous pourriez au moins tirer les conclusions qui s'imposent.

03.18 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Nous suivons notre conseiller, le Conseil d'État. Mais nous devons passer par une loi à majorité spéciale. En commission, la majorité des membres s'est montrée convaincue par cette méthode.

03.19 Yves Leterme (CD&V): Le Conseil d'Etat estime que les éléments essentiels doivent être réglés dans la loi spéciale, mais cela ne vaut pas pour les autres points.

03.20 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le Conseil d'État nous a dit qu'il fallait modifier la loi électorale via une loi spéciale. Il en fut question en commission. Nous avons suivi l'avis du Conseil d'État en acceptant les conséquences de cette façon de procéder.

03.21 Paul Tant (CD&V): M. Leterme a raison à propos de la portée de l'avis du Conseil d'Etat. Régler des éléments accessoires par le biais de lois spéciales entrave l'apport ultérieur de modifications.

03.22 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Wij garanderen dat er in de toekomst een breed draagvlak nodig is, over de partijgrenzen heen, om wijzigingen aan te brengen. Die houding getuigt van een gezond wantrouwen.

03.23 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Tot pariteit bij de opvolgers kan een partij altijd zelf beslissen, geen enkele wetgeving verbiedt dat.

03.24 Paul Tant (CD&V): De grootste inspanning op dat vlak werd door mijn partij geleverd. U spreekt over politieke intenties en dat kan een interessante discussie zijn. Ik heb het hier echter over de kwaliteit van wetgevend werk. Ik wil de heer Vanhoutte erop wijzen dat we trots zijn op het feit dat CD&V daaraan vasthoudt.

03.25 Yves Leterme (CD&V): Zes collega's hebben een wetsvoorstel ingediend teneinde de pariteit op de lijst van opvolgers te garanderen.

03.26 Paul Tant (CD&V): Men had er beter aan gedaan een aantal essentiële bepalingen in een wetsontwerp te gieten en de andere bepalingen in de kieswetgeving te integreren.

Op de PS-lijsten bij de laatste parlementsverkiezingen was slechts 17 procent van de verkiesbare plaatsen gereserveerd voor vrouwen. Bij de SP was dat amper 15 procent.

03.27 Minister Laurette Onkelinx : (*Frans*) : Er is een tendens merkbaar en we moeten die tendens versterken via de ontwerpen die we nu bespreken. Ik dank trouwens alle democratische partijen voor hun inspanningen bij de laatste gemeenteraadsverkiezingen.

Ik werk ook voort in het verlengde van het voortreffelijke werk van mevrouw Smet, van al mijn voorgangers en van de vrouwenbewegingen en -verenigingen.

03.28 Paul Tant (CD&V): De politieke partijen spelen een vooraanstaande rol in de gelijke vertegenwoordiging, dat staat buiten kijf. Onze partij heeft op dat vlak een meer dan behoorlijke inspanning gedaan. Ik betreur dat de legistische kwaliteit van het wetgevend werk ondergeschikt wordt gemaakt aan bepaalde vooroordelen en mooie intenties. Door het indienen en aanvaarden van amendementen om de gebrekkige kwaliteit te verhelpen, moet de tekst trouwens terug naar de Senaat. Het werk is dus nog niet klaar.

03.22 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Nous garantissons qu'à l'avenir, il sera nécessaire d'obtenir un large consensus, faisant fi des clivages politiques, pour apporter des modifications. Cette attitude est l'illustration d'une saine méfiance.

03.23 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Aucune législation n'interdit à un parti de décider seul, jusqu'à la parité parmi les suppléants.

03.24 Paul Tant (CD&V): C'est mon parti qui a consenti les efforts les plus importants en la matière. Vous parlez d'intentions politiques. Voilà qui pourrait être un thème de discussion intéressant. Mes propos concernaient cependant la qualité du travail législatif. Je souhaiterais rappeler à M. Vanhoutte que nous sommes fiers que le CD&V soit attaché à cet aspect.

03.25 Yves Leterme (CD&V): Six collègues ont déposé une proposition de loi afin de garantir la parité sur la liste des suppléants.

03.26 Paul Tant (CD&V): Il aurait mieux valu intégrer un certain nombre de dispositions essentielles dans un projet de loi mais inscrire les autres dispositions dans la législation électorale.

Lors des dernières élections, 17% seulement des places éligibles avaient été réservées aux femmes sur les listes du PS. Sur celles du SP, ce chiffre n'atteignait que 15%.

03.27 Laurette Onkelinx , ministre (*en français*): Un mouvement se développe et il convient de l'accentuer, de le fortifier par le biais des projets dont nous débattons. Je remercie d'ailleurs l'ensemble des partis démocratiques qui ont fait des efforts lors des dernières élections communales.

Je travaille également dans la continuité du travail remarquable de Mme Smet, de toutes celles et de tous ceux qui m'ont précédée, ainsi que des mouvements et associations de femmes.

03.28 Paul Tant (CD&V): Nul doute que les partis politiques jouent un rôle déterminant dans la représentation égale des hommes et des femmes. Dans ce domaine, notre parti a fourni des efforts plus que considérables. Je regrette que la qualité légistique du travail législatif soit subordonnée à certains préjugés et à de belles intentions. Présenter et adopter des amendements tendant à pallier la qualité médiocre du texte implique toutefois le renvoi de celui-ci au Sénat! Le travail n'est donc pas encore terminé.

03.29 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zijn tevreden over de ontwerpen die ons vandaag worden voorgelegd, want sinds de grondwetsherziening waarbij de gelijkheid der seksen in de grondwet verankerd werd, is er vooruitgang merkbaar in het streven naar een grotere vrouwelijke vertegenwoordiging in alle representatieve en besluitvormingsorganen.

Ik betreur echter dat er een overgangperiode moest worden ingebouwd, en dat de nieuwe wet niet zal gelden voor de komende parlementsverkiezingen.

Onze assemblee is zeker geen slechte leerling inzake vertegenwoordiging van de vrouwen. Andere Belgische assemblees liggen een stuk bij ons achter. Vrouwen verkiesbare plaatsen geven is één zaak, we moeten hun ook actieprogramma's aanbieden om hen in staat te stellen hun beroep uit te oefenen.

Van een aantal punten moet nu werk gemaakt worden, opdat man en vrouw daadwerkelijk elkaars gelijke zullen zijn.

De dossiers betreffende de individualisering van de rechten inzake sociale zekerheid en de opheffing van artikel 80 van de werkloosheidsreglementering moet de wetgevende macht prioritair aanpakken. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

De **voorzitter**: Er zijn meer dames in het Parlement door het fenomeen van de vervanging door de opvolger. Wij zullen hier nog op terugkomen.

03.30 Fientje Moerman (VLD): Ik kan niet zeggen dat ik namens alle leden van mijn fractie spreek. Er zijn altijd mannen die bang zijn voor de nieuwe regeling en vrezen hun comfortabele plaatsje te verliezen. De discussie komt altijd terug op één argument: bekwaamheid. Wat is bekwaamheid in de politiek? Opleidingsniveau, taalvaardigheid, talenkennis? Het komt er in elk geval op neer dat men verkozen moet geraken. Degenen die nu reeds verkozen zijn, willen die positie graag behouden.

Met een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen zullen nog steeds de kiezers beslissen wie in dit halfrond komt. We willen een evenwichtige maatschappij op alle vlakken. Een rechtvaardige vertegenwoordiging van vrouwen draagt daartoe

03.29 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous sommes satisfaits des projets de loi qui nous sont soumis aujourd'hui car, depuis la réforme de la Constitution, où a été inscrite l'égalité entre sexes, des pas sont faits vers davantage de présence des femmes dans les instances de décision et de représentation.

Mais je regrette qu'il ait fallu une période transitoire et que le projet de loi ne vaudra pas pour les prochaines élections législatives.

Notre assemblée ne compte pas parmi les mauvais élèves en matière de représentation féminine. D'autres assemblées sont bien plus en retard en Belgique. Mettre les femmes en ordre utile sur les listes doit s'accompagner de programmes d'action pour leur permettre d'exercer leur métier.

Certaines matières exigent d'avancer pour rendre l'égalité entre les hommes et les femmes pleinement effective.

Les dossiers concernant l'individualisation des droits en matière de sécurité sociale d'une part et la suppression de l'article 80 de la législation en matière de droit au chômage d'autre part, doivent être traités prioritairement par le pouvoir législatif. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Agalev)*

Le **président**: Il y a plus de dames au Parlement en raison du phénomène de la «suppléance». Nous y reviendrons encore.

03.30 Fientje Moerman (VLD): Je ne peux pas dire que je m'exprime au nom de tous les membres de mon groupe. Celui-ci compte toujours des hommes qui redoutent la nouvelle réglementation et craignent de perdre leur petite situation confortable. Ce débat se résume toujours à un argument : la compétence. Mais qu'est-ce que la compétence, en politique ? Le niveau de formation, le talent oratoire, la connaissance des langues ? Quoi qu'il en soit, il s'agit toujours de se faire élire. Et ceux qui sont déjà élus actuellement aimeraient conserver leur situation.

Même après que nous aurons prévu une représentation égale des hommes et des femmes, ce seront toujours les électeurs qui décideront qui siège dans cet hémicycle. Nous voulons quant à nous une société équilibrée sur tous les plans. Une juste représentation des femmes y contribuera.

bij. Ik en waarschijnlijk ook mijn collega-fractieleden zullen morgen dit wetsontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

03.31 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Ook in de politieke cultuur is de naam belangrijk. Er bestaan heel wat politieke dynastieën. Misschien hangen de problemen rond de naamgeving daar wel mee samen.

03.32 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De gelijkheid van kansen is een permanente strijd. Deze ontwerpen bestrijken niet alle aspecten van de ongelijkheid. De antidiscriminatiewet wordt door de commissie besproken, de oprichting van een instituut wordt door de Raad van State bestudeerd en het wetsontwerp over het geweld tussen echtgenoten is ook in de commissie. Behalve artikel 80 van de wetgeving over de werkloosheidsverzekering dient ook de classificatie van de functies gewijzigd te worden omdat die tot een loonverschil van 20 % tussen man en vrouw leidt. Deze strijd zal anders worden aangepakt. Het ontwerp over de gewestraden moet terug naar de Senaat dankzij het degelijk juridische werk van de Kamer. Na twee jaren hard werken hoop ik echter op een definitieve goedkeuring. We hebben tal van etappes moeten afleggen en de werkzaamheden mogen niet worden vertraagd. Laten we dus de stap van de pariteit op de kieslijsten zetten.

Maar een recht is nooit definitief verkregen zoals nu blijkt uit het Franse voorbeeld voor de parlamentsverkiezingen: sommige partijen betalen liever een boete dan de pariteit te respecteren. We wensten dit probleem te vermijden in België: als een lijst niet aan de criteria beantwoordt is ze niet ontvankelijk. Laten we dus op onze hoede zijn voor de conservatieve krachten die de vooruitgang willen dwarsbomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1680/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse

Demain, je voterai donc en faveur de ce projet et mes collègues, membres de mon groupe, feront sans doute de même. (*Applaudissements*)

03.31 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Dans la culture politique aussi, le nom est important. Il existe de nombreuses dynasties politiques. Peut-être les problèmes de dénomination y sont-ils liés.

03.32 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): L'égalité des chances, c'est un combat permanent. Ces projets ne couvrent pas tout le champ des inégalités. La loi antidiscrimination est en examen en commission, la création de l'Institut du genre est étudiée par le Conseil d'État et le projet de loi sur la violence intra-conjugale est aussi en Commission. Outre la suppression de l'article 80 de la législation relative au droit au chômage, il faudra également changer la classification de fonctions, qui entraîne une différence de rémunération entre les hommes et les femmes de 20%. Ce genre de combat sera pris en charge différemment. Le projet sur les Conseils régionaux doit repartir vers le Sénat, suite à un excellent travail juridique de la Chambre. J'espère cependant un vote définitif sur l'autre projet après deux ans de travail ardu. Nous avons dû franchir de nombreuses étapes et il convient de ne pas retarder les travaux. Imposons donc de franchir le cap de la parité sur les listes électorales.

Mais un droit n'est jamais acquis comme en témoigne l'exemple français à l'approche des élections législatives, certains partis annonçant préférer payer des amendes plutôt que de respecter la parité. Nous avons souhaité éviter cet écueil en Belgique : si la liste ne correspond pas aux critères, elle ne sera pas recevable. Restons donc vigilants face aux forces conservatrices opposées à ces avancées progressistes.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1680/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de

Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad". Bruxelles-Capitale".

Het ontwerp van bijzondere wet telt 11 artikelen.

Le projet de loi spéciale compte 11 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 2

- 5: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 3

- 6: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 5

- 7: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 6

- 8: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 7

- 9: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 9

- 10: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 10

- 11: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 10bis (n)

- 12: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 2

- 5: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 3

- 6: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 5

- 7: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 6

- 8: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 7

- 9: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 9

- 10: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 10

- 11: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

Art. 10bis (n)

- 12: Paul Tant, Yves Leterme (1680/5)

03.33 Paul Tant (CD&V): Ik heb mijn amendementen voldoende toegelicht tijdens de algemene bespreking.

03.33 Paul Tant (CD&V): J'ai suffisamment explicité mes amendements au cours de la discussion générale.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.

Le **président** : Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

De artikelen 1, 4, 8 en 11 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 4, 8 et 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (1681/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jean-Jacques Viseur ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (357/1 en 2)

04 Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (1681/1 à 3)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jean-Jacques Viseur favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (357/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

04.01 Kristien Grauwels , rapporteur: Ik verwijs naar het verslag. Het ontwerp werd goedgekeurd

04.01 Kristien Grauwels , rapporteur: Je me réfère au rapport. Le projet a été adopté par onze

met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1681/3)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6, met technische verbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de n.v. Distrigas en de n.v. Fluxys (1801/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**:

05.01 Simonne Creyf, rapporteur: Het ontwerp strekt ertoe het golden share-aandeel van de overheid in Distrigas NV en Fluxys NV, die beide zijn ontstaan uit Distrigas naar aanleiding van de wet op de liberalisering van de gasmarkt, veilig te stellen. Daarnaast bekrachtigt het ontwerp het KB tot voorlopige dekking van de werkingsmiddelen van de CREG. Het ontwerp werd in commissie eenparig aangenomen.

05.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans (Nederlands): Het gaat om een bevestiging van een bestaand recht van de consument.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

voix et trois abstentions.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1681/3)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone".

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6, avec corrections techniques, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la s.a. Distrigaz et la s.a. Fluxys (1801/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

05.01 Simonne Creyf, rapporteur: Le projet vise à mettre à l'abri l'action spécifique (golden share) des pouvoirs publics dans Distrigaz SA et Fluxys SA, toutes deux nées de la scission de Distrigaz, dans le prolongement de la loi de libéralisation du marché gazier. Par ailleurs, le projet confirme l'AR visant la couverture provisoire des moyens de fonctionnement de la CREG. Le projet a été adopté à l'unanimité en commission.

05.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat: (*en néerlandais*): Cela vient confirmer un droit existant pour le consommateur.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1801/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 16.12 uur. Volgende vergadering donderdag 30 mei om 14.15 uur.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1801/1)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 16.12 heures. Prochaine séance jeudi 30 mai à 14.15 heures.